



新聞公報

香港政府新聞處印發·皇后大道中·拱北行·電話：五十八四二八七七

一九八八年十月四日
星期二

目錄

律政署工作小組訂出本地化目標	貿易署簡介面世	特別車牌四十個周末拍賣	市局及荃灣區補選周四舉行	布政司巡視石壁監獄	提供予香港期貨保證公司信貸的重組安排	再有五十七名船民要求遣返越南	黃大仙區交通措施	早季維持全日供水	舊政務司官邱古蹟範圍修訂	採用新準則考慮遊戲中心領牌申請	監察證券業須顧及多方因素平衡
：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：
一	三	四	五	六	七	八	八	九	九	十	十一

頁

律政署工作小組 訂出本地化目標

政府經已通過採取一些特別措施以加快律政署的本地化步伐。

由律政專員司徒敬出任主席的一個工作小組所作的報告書，臚列有關律政署進一步本地化的建議。

在這份提交給律政司及銓叙司的報告書中，該工作小組指出現行的本地化措施並不足以抗衡使署內人員離開政府服務的外來吸引力。因此，小組認為急需大大改善本地檢察官的晉升機會。

小組其中一項主要建議是以試驗方式推行一項「雙途晉升計劃」，以便提升本地檢察官為高級檢察官，目的是鼓勵本地律師留任於部門之內。

小組又以一九九二年為目標，希望屆時有百分之三十的首長級職位及百分之五十的高級檢察官職位能夠由本地人員出任。

現時，在律政署內任職的二百五十名律師之中，九十九名為本地人員；而在四十四位首長級官員之中，本地人士只佔三位。

根據小組研究所得，本地律師在有資格晉升至首長職級前便已離開律政署。

報告書所提出特別措施的最大獲益者，將會是署內大多數不足三年經驗的本地檢察官。

倘若財務委員會批准撥款，這項「雙途晉升計劃」希望可以在一九八八年底實施。

根據建議，律政署內由檢察官職級至高級檢察官職級間的晉升制度將會分成兩個途徑。

現時按表現及經驗而定的晉升制度將會繼續維持。

與此同時，該署會為一些經驗有限但卻具備能力和潛質的本地人員設立另一項晉升制度，根據這種第二途徑的晉升制度，高級檢察官職級內將設有特別職位，循此途徑晉升的本地人員會獲得高級檢察官的薪俸待遇，但卻仍然擔任檢察官的工作。

由於種種原因，包括歷史因素，律政署是仍然維持高比例海外人員的少數政府部門之一。

工作小組發現律政署在本地化計劃中所面對的最大問題是不能夠挽留署內的本地律師，亦不能吸引私人執業律師加入，因為同等經驗的律師往往在私人機構中享有更佳的待遇。

推行這項計劃將會有助減少人才流失，並可能吸引更多優秀的本地律師加入政府服務。能夠在署內挽留更多的本地檢察官，將使該署有更多資格和有經驗的本地律師人才，以便提升為高級檢察官，從而達到在高級檢察官職級本地化的目標。

小組總結指出，雖然目前律政署急需加速本地化，外籍律師在署內仍有重要的價值。

報告書指出，小組清楚明白到兩者之間所須有的平衡。

根據報告書的論點，初入行的本地律師是不可能達到政府所有的需求：例如重要檢控、商業罪案、引渡、草擬法例、為銀行業及憲制改組提供意見等。

在現任於律政署的九十九位本地律師之中，只有廿二位擁有超過五年經驗。

報告書指出，律政司及其律政專員俱認為長遠來說，仍有需要挽留重要的海外律師。

至於如何滿足這方面的需要，以至其他未決事項如首長級人員本地化等問題，將會在工作小組的下一研究階段中着手處理。

—————

編輯注意：「工作小組研究結果摘要」可向新聞處當值新聞主任索取。

— 完 —

貿易署簡介面世

貿易署出版了一本資料詳盡、專為本港及海外商家而編製的簡介，向他們介紹貿易署及其他與貿易有關機構的工作及所提供的服務。

該本剛出版的一九八八年貿易署簡介為該署首次編製的同類刊物。該簡介詳細列出該署提供的各種服務，包括簽發來源証、紡織品進出口簽證、戰略物品及戰略物品以外非紡織品簽證，以至有關執行工作及貿易制裁行動，及供業內人士參考的資料。

簡介亦解釋貿易署的組織結構，並列明該署出售之各類簽證申請表格，以及各項服務的收費。

貿易署署長施祥今日（星期二）指出：「簡介旨在進一步協助業內人士處理在港之業務。我們希望以後能定期修訂該書，以配合最新之發展，並希望該簡介有助加深商人對貿易署的認識及加強雙方的接觸。」

簡介亦同時列出貿易署印製的各種參考性刊物，以及錄載可就各類服務提供更詳盡資料的聯絡人之詳情。

此外，它亦包括其他政府部門及外間團體所提供與貿易有關服務的資料。

這些服務包括商業登記、公司及工廠登記、工業促進活動、出口信用保險、報關單、貿易分類及貿易促進活動等。

市民可前往九龍尖沙咀廣東道海洋中心地下，向貿易署詢問處免費索取該簡介。

編輯注意：中英文版的貿易署簡介分放於政府新聞處稿箱備取。

— 完 —

特別車牌四十個
運輸署周末拍賣

運輸署定於星期六（十月八日）上午十時，假香港大會堂高座九樓演奏廳，拍賣四十個特別車牌號碼，得款將撥入獎券基金作慈善用途。

各特別車牌號碼如下：

FD9876	DX3282	DX1212	DM 315	DM 233
DK 929	DM 10	HM 285	DX 993	DX1389
HC 973	BJ3339	DX 328	DX 881	828
HM 750	DM 918	DX 911	162	DX 983
CL 819	DM 777	DM 139	DM 688	CF 172
DD1133	AB 663	DU 732	BS 677	DY1111
CP 192	DX 180	1129	DM9398	BR 189
DU 785	DX 289	DM 308	BR 87	DU 735

投得車牌者須於拍賣後即時以支票付款，並應注意該車輛登記號碼只准用以登記其名下的車輛，登記手續亦須於十二個月內辦妥。

倘若車輛登記號碼須登記於有限公司名下，則買主必須於拍賣後立即出示公司註冊證書。

是次公開拍賣特別車牌號碼為運輸署自一九七三年五月以來的第一百三十次。

— 完 —

市局及荃灣區會補選周四舉行

選舉事務處呼籲可參與市局油尖選區和荃灣區議會荃灣東(北)選區補選的選民，於星期四(十月六日)舉行的補選中踴躍投票。

參加市局油尖區選區補選的三名候選人為鄔欣餘、鄧偉雄和李詠娜。

市局議席的任期將直至明年三月三十一日止。該議席繼關廉豪離任後懸空。

市局補選將設有七個投票站，但選民須在根據他們住址所指定的投票站投票。

該七個投票站分別為：

(一) 安琪兒幼稚園
尖沙咀天文台道天文台圍環海大廈五十二號

(二) 油尖區文化藝術協會活動中心
九龍尖沙咀梳士巴利道三十三號

(三) 香港童軍總會禮堂
九龍覺士道九號摩士大廈

(四) 東華三院羅裕積小學
九龍油蔴地碧街五十一號

(五) 佐敦道官立小學
九龍油蔴地南京街一號B

(六) 梁顯利油蔴地社區中心
九龍油蔴地象坊街六十號地下

(七) 基督教平安堂
九龍佐敦渡船街文昌樓四十三至四十七號三樓

荃灣區議會荃灣東(北)選區的議席則由羅金成和楊福廣角逐。

該議席自楊福廣離任後宣告懸空，議席任期至一九九一年三月三十一日止。

荃灣區補選的唯一投票站是在荃灣石圍角邨的荃灣公立何傳耀紀念中學。

該兩項補選的投票時間由上午七時三十分至晚上十時三十分。

選民務請攜帶身份證和投票通知書，在投票時間內前往指定的投票站投票。

由於該兩個選區均祇有一個議席補選，選民祇須在選票上所選候選人的名字旁的空格劃上「X」號。

選民如有查詢，可致電五一二七零三六九或五一二七零三八零與選舉事務處聯絡。

— 完 —

布政司巡視石壁監獄

布政司霍德爵士今（星期二）午前往懲教署轄下的石壁監獄及沙咀勞役中心巡視，以了解懲教署的工作及最新發展。

霍德爵士在懲教署署長陳樺碩陪同下，參觀兩所懲教機構。

布政司讚揚懲教署建立了一個現代化的懲教制度，並非常重視犯人的改造及自新，他又鼓勵該署職員，繼續為不同類型的犯人發展懲教程序。

霍德爵士在參觀石壁監獄時，獲悉該監獄是高度設防，以收容需要較長刑期的犯人；所有犯人在獄中均須從事不同類型的工業生產活動，包括製衣、木工、印刷、皮具、編織及書籍釘裝等。

布政司並參觀了控制室、醫院及犯人的宿舍。

在沙咀勞役中心，霍德爵士巡視了善後輔導組、醫院、廚房、飯堂及拘留室。

勞役中心的懲教程序是為年齡由十四至廿四歲的男性犯人而設。

勞役中心的程序著重於嚴格紀律、辛勤工作和心理輔導，目的在於教導青少年犯人尊重法律及自律，同時為他們提供積極訓練。有關程序自推行以來非常成功。

—————

編輯注意：布政司訪問兩所懲教機構的圖片由傳真機發放。

編輯注意，以下是香港政府、香港期貨交易所及香港期貨保證公司的聯合新聞公報：

提供予香港期貨保證公司信貸的重組安排

政府、香港期貨保證公司及香港期貨交易所公布已就一系列有關備用信貸的重組安排原則上達成協議，該項備用信貸是於去年十月股票市場暴跌後提供予香港期貨保證公司。

根據建議中的安排，政府將繼續向恒生指數期貨市場提供所須援助，直至一九八九年十月三十一日止。該項援助將由政府透過一筆為數一億元的剩餘循環備用信貸提供。在此安排下，現時的信貸除已借出的本金外，其餘的信貸額將予撤銷。在一九八九年十月三十一日前，香港期貨交易所將已成立一項不少於一億元的新儲備基金，以支持香港期貨交易所的交易結算。

作為新安排的一部分，政府已原則上同意提早讓經紀貸款人及股東貸款人根據他們現時提供的備用信貸借出本金的一部份獲提早還款，但以二億元的款項為限。其後，根據政府備用信貸所借取的本金將再獲償還優惠，備用信貸的其他要素則基本上維持不變。

政府發言人說：「這些安排實施後，政府的或有負債，即可能提供予香港期貨保證公司的信貸限額，已由四億二千八百五十萬元降至一億元。」

發言人說：「當局原則上同意使經紀貸款人及股東貸款人獲還款優先權的原因有二，第一，作出這項讓步可換取政府或有負債的縮減。第二，原則撤銷後，經紀貸款人及股東貸款可提早獲得還款，此舉令經紀貸款人可以注資入香港期貨交易所結算公司的新儲備基金，亦可使經紀貸款人及股東貸款人在有需要時將他們的期貨附屬公司資本提高至足夠水平。這項調整資本行動對香港期貨交易所的重組是必須的，因而亦有助於香港期貨市場的持續健全運作。」

香港期貨交易所主席說：「新安排使香港期貨交易所的重組得以進行，交易所重組的其中一個環節是實施新的結算安排。一項為數一億元的儲備基金將在一九八九年十月三十一日前全面成立，這項儲備金將透過經紀貸款人及期交所其他結算成員由一九八八年十月三十一日開始以分期方式供款成立。此外，經紀貸款人及股東貸款人將須在有需要時調整他們期貨附屬公司的資本至足夠水平。迄今，該批成員已在資本調整行動中作出約一億四千八百萬元的承擔。」

期貨交易所主席說：「值得欣慰的是這套新安排獲得經紀貸款人及股東貸款人的全力支持。」

再有五十七名船民要求遣返越南

在過去五天內，再有五十七名在本年六月十六日後抵港的越南船民提出要求，自願被遣返越南。

政府發言人今日（星期二）說：「連同這批船民，自實施甄別政策後抵港並要求遣返的越南船民，總人數已增至三百一十一名。」

「在九月上半月約有八十宗類似的要求。」

「而在八月當局則接到六十九宗這類要求。」

「最近接到的五十七宗要求中，大多是來自喜靈洲羈留中心的越南船民，部分則是來自大埔仔臨時羈押中心。」

「當局已將他們的資料交予聯合國難民專員公署辦理遣返手續。」

政府曾於本年較早時，將十七個在本年六月十六日以前抵港而自願遣返越南的難民的名字，交予聯合國難民專員公署。

自一九七八年來，共有二十六名越南難民出於自願而返回越南。

— 完 —

黃大仙區交通措施

運輸署宣布：由星期五（十月七日）上午十時起，現時在黃大仙清水灣道東行由其與通往聖若瑟安老院之未命名通路交界起至同一交界以東約二十米止實施之二十四小時禁區措施，將向東伸延約二十五米。

是項措施乃為改善交通流量。所有車輛均不准在該禁區停車上落客貨。

與此同時，在深水埗，除專利巴士外，所有車輛均不准在南昌街西行右轉入汝州街。

沿南昌街西行的駕車人士，如欲前往汝州街，將須駛經基隆街、石硤尾街及汝州街。

— 完 —

旱季維持全日供水

水務署署長黃國禮今日（星期二）表示，本港在即將來臨的旱季將可維持全日供水。

政府是在中國答應香港額外供水的要求，以及詳細研究情況後作出維持全日供水的決定。

黃氏說，中國在答覆香港的要求時曾答應盡力維持每日廿八萬立方米之額外供水，直至明年二月底。

中國同時亦答應在一九八九年三月及四月正常維修期內繼續對港供水，而把一九九零年之維修期提前至一九八九年十一月及十二月。

他指出中國目前平均每日供應一百八十萬立方米之食水予香港。

他說：「經仔細研究情況後，我們認為可以在即將來臨的旱季維持全日供水。」但水務署署長提醒市民應緊記節約用水。

— 完 —

舊政務司官邸古蹟範圍修訂

古物事務監督宣布：位於大埔元洲仔的舊政務司官邸之古蹟界綫現已重新訂定。

該所位於一九〇五年建成的官邸，是於一九八三年三月根據古物古蹟條例被宣布為歷史性建築物。

但由於該區興建吐露港公路的關係，致令元洲仔地貌上有所改變，因此該官邸的古蹟界綫亦隨之而重新界定。

一份顯示修訂界綫的新圖則，編號N T M三十九，現已存放於文康市政科古物古蹟辦事處供市民索閱。

— 完 —

考慮遊戲中心領牌申請 影視處今起採用新準則

影視及娛樂事務管理處今日（星期二）宣布，該處由即日起採用新準則，以考慮雜類牌照條例所規定的娛樂遊戲中心牌照申請。

這些新準則將用以考慮今日以後收到的任何新的娛樂遊戲中心牌照申請，而當局只會考慮那些設於純商業用途樓宇內的中心的申請。

政府發言人說，倘若同一大廈內已有一間持牌的遊戲中心或教育機構，又或者建議設立的中心是在現有的遊戲中心或教育機構一百米範圍以內，當局通常不會發出牌照予該中心。

發言人說：「當局採用新準則，是鑑於公衆人士關注娛樂遊戲機數目近日有顯著增加。」

「娛樂遊戲中心的機器數目有顯著上升，在過去三年內增幅超過百分之一百四十，這亦導致公衆人士對新娛樂遊戲中心的投訴日漸增加。」

「娛樂遊戲中心業亦對現時的情況表示不滿。例如：有些地區是符合現時的發牌準則，但卻由於公衆的反對而被拒絕發牌。」

他說，採用了新準則之後，娛樂遊戲中心會明白到若果他們在有可能引起公衆反對的地點申請開業，是沒有可能獲得發牌的。

他續說：「當局將於未來的三個月內就新準則諮詢各區議會。當局並會就區議會的意見，修訂新準則及成人及兒童娛樂遊戲中心的發牌條件。」

「我們覺得有需要即時採用這些新準則，以避免大量申請者試圖趕及在這三個月諮詢期結束前遞交申請。」

「但是，我們希望在最後制訂新政策之前，能充份考慮區議會的意見。」

除上述的準則外，影視及娛樂事務管理處處長建議修改發牌條件，將准許進入成人娛樂遊戲中心的最低年齡限制由十六歲提高至十八歲。

發言人說：「這使進入遊戲中心的年齡限制與其他法例相同。當現行的牌照重新換領時，當局會加入十八歲的年齡限制，因此到一九九〇年初，全港的成人娛樂遊戲中心的年齡限制會統一為十八歲。」

「目前，當局會繼續施行現有政策，確保即使申請牌照的人士符合新牌照的發牌準則，公眾利益仍會獲得謹慎考慮。」

「每項新申請均會轉交政務處，要求他們就居民是否接受設立該遊戲中心提供意見。當局會小心考慮政務處的意見，始發出有關牌照。」

— 完 —

監察証券業須顧及多方因素平衡

政府証券業顧問區偉賢今日（星期二）說，作為証券業的監察者，特別是在香港這個地方，實在需要同時不斷顧及多方面因素平衡。

區氏在一個由國際研究學會舉辦有關香港証券業加強管制的會議上致詞時說，監察者須顧及下列各點：

- * 更緊密之監察對投資者的利益，以及所須開支，二者之間的平衡；
- * 本地市場使用者（即經紀及投資者）與國際投資人士及集團性投資者之間的需要及期望的平衡；
- * 需要強大權力以打擊欺詐活動及市場惡習，與需要在獨特政治環境下保持公民自由二者之間的平衡；
- * 短期的市場因素與需要長期安定及信心之間的平衡；
- * 自律的原則與需要由法定機構作有效監管的平衡；
- * 需要清楚及全面性的條例，與需要保持富彈性及可對市場轉變作迅速反應二者之間的平衡；
- * 希望鼓勵市場發展，與確保市場不致不受控制的平衡；
- * 須與市場保持密切聯繫及設立有效的通訊系統，與需要與個別的市场人士保持適當的距離的平衡；

* 尊重本地種族及文化風俗特性的願望與使本港管制制度更切合其他金融中心所採標準的平衡。

他說，證券業監察者更須將對市場及政府架構及程序的認識結合一起。

區偉賢說，上列多項因素，若要在任何兩個因素之間達致平衡已是頗為困難，而新證券及期貨事務監察委員會將試圖顧及所有因素的平衡。

他說：「這是一項非常艱巨及難以成功的工作，即使真的成功了，相信仍然會引起部分社會人士不悅。」

他補充：「如果到最後，這些措施能夠在一半時間中令社會上一半的人滿意，已經是一個奇蹟了。」

至於有某些人士表示擔心建議證券及期貨事務監察委員會應擁有的權力範圍，區氏說，除了在一方面之外，建議証監會應具有的權力，跟世界上擁有發展良好的金融市場的主要民主國家對市場的監管權力類似，且並不會比它們更專制（唯一的例外是新的証監會有權對交易所作出指引）。

他說，此外，亦有廣泛的措施以作制衡，防止新証監會錯誤運用其監察權力。

區偉賢說，他本人及金融事務科的一個專責小組在過去兩個月內的一個主要任務，是草擬成立新証監會所須的條例草案。

他說，現時的條例草案主要條款，是針對以下的事宜：

* 證券及期貨事務監察委員會的編制與憲章；

* 基於證券業檢討委員會的建議，証監會將會有新的備用權力，向聯交所或結算公司作出指引。這些權力旨在使証監會在一些其確信是維護公眾利益的情況下，確保聯交所理事會或管理當局採取一些調整行動，而不須行使最嚴重的停止交易的阻嚇行動。証監會在行使這些權力之前，必須先諮詢財政司。

* 條例草案雖然沒有建議一套全面的新發牌制度，但對現行的註冊程序則建議作若干修改，讓証監會在處理新發牌或續牌申請時，能作出更全面的檢討。新註冊程序亦要求申請人本身具有經營有關行業的合適條件。

* 條例草案擬稿又授權證券及期貨事務監察委員會制訂規則，以規定金融中介機構（註冊人士）維持資本及流動資金於指定水平。

* 條例草案亦載列一項新條款，授權證券及期貨事務監察委員會，假如認為有需要干預任何註冊人士的業務藉以保障投資者，該委員會可以作出干預，形式可以是規定該註冊人士採取或阻止他採取若干特別行動，或接管其業務。這項新干預權力是一項更精密的工具，讓當局可以作審慎定準的干預行動以保障投資者，而毋須實際上結束有關的中介機構的業務。

* 條例草案又載有新條款，方便調查有關違例事宜，包括欺詐、操縱市場、刑事詐騙及內幕交易等。

* 條例草案其中一項條款作出規定，設立一個新上訴委員會，聆訊有關就証監會行政人員暫時吊銷或撤銷牌照或行使干預權力的決定而提出的上訴。

* 最後，條例草案亦載有一項條款，對証監會的財政安排作出規定。

區偉賢說，他和金融科專責小組目前加緊努力，以其使証監會可在一九八九年初展開工作。

他說：「証監會的一般性目標，是促進本港證券及期貨市場，以及參與人士的良好操守、效率及有規律的運作，並確保投資者利益得到保障，免受不誠實行為及市場陋習影響。」

「証監會將本着這目標，致力維持及推廣本港發展成為一個本地、區域性及國際金融中心，日益滿足中國及太平洋邊緣地區的需求。」

區偉賢說，證券及期貨事務監察委員會可能面對的最大挑戰，是招聘能夠有效地為其執行職務的人員，以及激發他們努力工作。

他說，證券及商品交易監理專員辦事處有很多能幹及經驗豐富的人員，希望他們能成為證監會的核心分子。

他表示，由於證監會將在公務員架構以外，有關方面須訂立一個基礎，以便那些希望加入證監會的證監處人員能按此基礎作適當轉調。

他說：「現時有關他們前途的不明確性，對他們的士氣有可理解的不良影響，而在條例草案通過前，這些不明確之處是無可避免的。」

他續說：「盡快消除這不明確性對所有有關人士都有好處，因此當局現正優先處理實際上的轉調安排。」